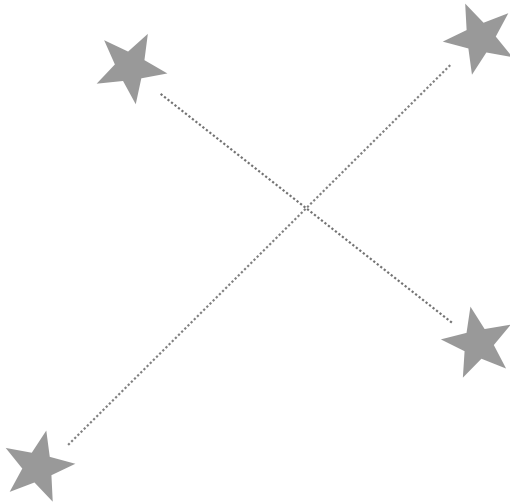


Revista de _____



Derecho Internacional
y del Mercosur

Direito Internacional
e do Mercosul



Director • Diretor
Luis Alejandro Estoup

AÑO 6 • N° 3

LA LEY

 **SINTESE**
EDITORA

EQUIPO DE COORDINACIÓN JURÍDICA — EQUIPE DE COORDINAÇÃO JURÍDICA

Argentina

Julián Linares Figueroa
Gustavo Martín Lozano
Marcos Eduardo Moiseeff
Alejandro Perotti
María Inés de San Martín

Bolivia

Eduardo Maldonado Ramirez
Nancy Romero Berrios

Brasil

Gabriel Assis de Almeida
María Teresa de Cárcomo Lobo
Alfredo Lupatelli Jr.
Eliane Maria Octaviano Martins
José Odilon Marroni Vitola

Chile

Alfredo Ugarte Soto
Francisco Tapia Guerrero

Paraguay

Susana Maluf

Uruguay

Jorge Fernández Reyes
Pablo González Bianchi
Pablo Labandera Ipata

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN PERIODÍSTICA — EQUIPE DE INVESTIGAÇÃO PERIODÍSTICA

Diego Mayochi
Mariana Pernas
Mario Werbach
Gabriela Wurcel

EQUIPO DE INVESTIGACIÓN ECONÓMICA Y DE ESTADÍSTICAS — EQUIPE DE INVESTIGAÇÃO ECONOMICA E DE ESTADÍSTICAS

Pablo Fernando Becco
Antonio Carlos Fraquelli

EQUIPO DE HISTORIADORES — EQUIPE DE HISTORIADORES

Alejandro Gómez
Klauss Gallo

CORRESPONSALES — CORRESPONSAIS

Bruselas

Sebastián Santander

Paris

Mariela Nocer

Colombia

Jorge Oviedo Albán

HONORABLE CONSEJO CONSULTIVO — HONORÁVEL CONSELHO CONSULTIVO

Atilio Alterini, Enrique Barreira, Antonio Boggiano, Darío Calderón, Carlos J. Colombo, Luis Adolfo Estoup, Sara Feldstein de Cárdenas, Ives Gandra da Silva Martins, Carlos Alberto González, Paulo Napoleao Nogueira da Silva, Luiz Olavo Baptista, Ricardo Olivera García, Ana Isabel Piaggi, Celso Ribeiro Bastos, Guido Fernando Silva Soares.

REGISTRO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL EN TRAMITE

IMPRESO EN LA ARGENTINA

La Ley Sociedad Anónima Editora e Impresora
Tucumán 1471
C. P. 1050 AAC - Buenos Aires
Argentina
Tel. 4378-4841

EDITORIAL

Piratería informática en el Mercosur, **por Luis Alejandro Estoup**

Pirataria informática no Mercosul, por Luis Alejandro Estoup

THE CYBER PIRACY IN THE MERCOSUR, BY LUIS ALEJANDRO ESTOUP

1

Doctrinas/Doutrinas/Doctrines

a) DERECHO INTERNACIONAL/
DIREITO INTERNACIONAL/INTERNATIONAL LAW



1. DERECHO INFORMÁTICO/DIREITO INFORMÁTICO/
INFORMATIC LAW

La ciencia del derecho informático, **por Mário Antônio Lobato de Paiva**

A Ciência do Direito Informático, por Mário Antônio Lobato de Paiva

THE SCIENCE OF THE INFORMATIC LAW, BY MÁRIO ANTÔNIO LOBATO DE PAIVA

5

Dominios virtuales: conflictos sobre los nombres de los dominios,
por Bruno Giovanetti

Domínios virtuais: conflitos quanto aos nomes de domínios, por Bruno Giovanetti

VIRTUAL DOMAINS: CONFLICTS WITH NAME OF VIRTUAL DOMAINS, BY BRUNO GIOVANETTI

26

2. UNIDROIT

Las noticias sobre la ratificación del Brasil de la Convención UNIDROIT
sobre bienes culturales hurtados o ilícitamente exportados, concluida
en Roma el 24 de junio de 1995, **por Orlando Celso da Silva Neto**

*Notícias sobre a ratificação pelo Brasil da Convenção da UNIDROIT sobre
bens culturais furtados ou ilícitamente exportados, concluída em Roma,
em 24 de junho de 1995, por Orlando Celso da Silva Neto*

THE NEWS ABOUT BRAZILIAN RATIFICATION OF THE UNIDROIT CONVENTION ON STOLEN
OR IRREGULARLY EXPORTED CULTURALS GOODS, SIGNED IN ROME ON JUNE THE 24TH 1995, BY
ORLANDO CELSO DA SILVA NETO

35

3. LEX MERCATORIAE

Lex mercatoria, garantías independientes y coacción extra-estatal,
por Cristián Giménez Corte

*LEX MERCATORIAE, GARANTIAS INDEPENDENTES E A COAÇÃO EXTRA-
ESTATAL, por Cristián Giménez Corte*

LEX MERCATORIAE, INDEPENDANT WARRANTIES AND THE EXTRA-
STATE COERCION, BY CRISTIÁN GIMÉNEZ CORTE

41

4.DERECHO DE LA COMPETENCIA/DIREITO DA CONCORRÊNCIA/COMPETITION LAW

El derecho de la concurrencia y la competencia internacional del Estado brasileño, **por José Gabriel Assis de Almeida.**

O direito da concorrência e a competência internacional do estado brasileiro, por José Gabriel Assis de Almeida

54

COMPETITION LAW AND THE INTERNATIONAL LEGITIMATION OF THE BRAZILIAN STATE, BY JOSE GABRIEL ASSIS DE ALMEIDA

b) OMC/WTO

Examen de las políticas comerciales del Brasil, informe OMC del período 1999/2000, **por Eliane María Otaviano Martins**

EXAME das políticas comerciais do Brasil – Relatório OMC período 1999/2000, **por Eliane María Octaviano Martins**

60

EXAM ON THE BRAZILIAN COMERCIAL POLITICS. OMC 1999/2000 REPORT, BY ELIANE MARIÁ OTAVIANO MARTINS

b) DERECHO DEL MERCOSUR Y DE LA INTEGRACION/ DIREITO DO MERCOSUL E DA INTEGRAÇÃO/ MERCOSUR AND INTEGRATION LAW

1. DERECHO FISCAL BRASILEÑO/ DIREITO FISCAL BRASILEIRO/ BRAZILIAN FISCAL LAW

La ejecución fiscal y la responsabilidad de los socios y dirigentes de las personas jurídicas, **por Hugo de Brito Machado Segundo**

A Execução fiscal e a Responsabilidade de Sócios e Dirigentes de Pessoas Jurídicas, por Hugo de Brito Machado Segundo

71

FISCAL EXECUTION AND THE COMPANY'S DIRECTORS AND PARTNERS RESPONSABILITY, BY HUGO DE BRITO MACHADO SEGUNDO

2. ECONOMIA Y DERECHO DE LA INTEGRACION/ECONOMIA E DIREITO DA INTEGRAÇÃO/ECONOMY AND THE INTEGRATION LAW

Cooperación Macroeconómica e Integración Regional: Algunos aspectos conceptuales, **por Márcio Bobik Braga**

Cooperação Macroeconômica e Integração Econômica Regional: Alguns Aspectos Conceituais, por Márcio Bobik Braga

91

MACROECONOMIC COOPERATION AND THE REGIONAL INTEGRATION: SOME CONCEPTUAL ASPECTS, BY MÁRCIO BOBIK BRAGA

3. MERCOSUR: EL DEBATE SOBRE EL SEPTIMO LAUDO/ MERCOSUR: O DEBATE SOBRE O SETIMO LAUDO/ MERCOSUR: THE DEBATE ON THE 7TH ARBITRAL DECISION.

Comentario al laudo arbitral sobre fitosanitarios: nuevo aporte al "acervo jurídico" del Mercosur, **por Emilio J. Cárdenas y Guillermo Tempesta**

107

Comentário ao laudo arbitral sobre fitosanitarios: novo aporte ao “capital jurídico” do Mercosur, por Emilio J. Cárdenas y Guillermo Tempesta

107

COMMENTARY ABOUT THE ARBITRAL DECISION ON FITOSANITARIES: A NEW CONTRIBUTION FOR THE MERCOSUR LAW, BY EMILIO J. CÁRDENAS AND GUILLERMO TEMPESTA

El Séptimo Tribunal Mercosur y la decisión sobre la falta de incorporación al Derecho interno de las normas del bloque, por Alejandro Perotti

O Sétimo Tribunal MERCOSUR e a decisão sobre a falta de incorporaçã ao direito interno das normas do bloco, por Alejandro Perotti

114

THE SEVENTH TRIBUNAL MERCOSUR, AND A DECISION ABOUT THE ABSENCE OF INCORPORATION TO THE LOCAL RIGHT OF THE REGIONAL LAW, BY ALEJANDRO PEROTTI

JURISPRUDENCIA/JURISPRUDENCE



1. MERCOSUR:

VII LAUDO ARBITRAL del TRIBUNAL ARBITRAL “AD HOC” DE MERCOSUR CONSTITUIDO PARA ENTENDER EN LA CONTROVERSIA PRESENTADA POR LA REPUBLICA ARGENTINA A LA REPUBLICA FEDERATIVA DEL BRASIL SOBRE “Obstáculos al ingreso de productos fitosanitarios argentinos en el mercado brasileño. No incorporación de las Resoluciones GMC N° 48/96, 87/96, 149/96, 156/96 y 71/98 lo que impide su entrada en vigencia en el MERCOSUR

VII Laudo Arbitral do Tribunal Arbitral Ad Hoc de MERCOSUR, constituído para entender na controvérsia apresentada pela República Argentina contra a República Federativa do Brasil sobre “Obstruicoes ao ingresso de produtos fitosanitarios argentinos no mercado brasileiro. Nao incorporaçã das resoluçoes GMC Nro 48/96, 87/96,149/96, 156/96 e 71/98 impedendo a entrada em vigencia no Mercosul.

145

VII ARBITRATION SENTENCE OF THE AD HOC ARBITRATION COURT OF THE MERCOSUR, JUDGMENT ABOUT THE OBSTRUCTION FOR ARGENTINE FITOSANITARY PRODUCTS IN BRAZIL. THE NON INCORPORATION OF THE RES.GMC Nr.48/96, 87/96,149/96,156/96 AND 71/98 INTERFERING THE REGULAR VALIDATION OF THEM ON THE MERCOSUR´S LAW.

2. ARGENTINA:

IMPORTACIONES DE CALZADO. Mercosur. Medidas de salvaguarda. Industria del calzado A. 1089. XXXVI - “Adidas Argentina y otros c/ EN - M° de Economía - resol. 987/97, 512/98 y 1506/98 s/ amparo ley 16.986” - CSJN - 21/05/2002

IMPORTAÇOES DE CALÇADOS. MERCOSUR. Medidas de Salvaguarda. Adidas Argentina e outros c/ EN M Economía Resol.98/97 e 1506/98 amparo Corte Suprema de Justicia de la Nación 21.5.2002

161

SHOES IMPORTS. MERCOSUR SAFEGUARDS MEASURES. ADIDAS ARGENTINA AND OTHERS VS.EN MIN.ECONOMIA RESOL.98/97 AND 1506/98 SUPREME COURT. 21.5.2002

PATENTES. Productos farmacéuticos. División de una patente compleja en solicitudes divisionales. ORGANIZACION MUNDIAL DEL COMERCIO. Interpretación del Acuerdo ADPIC - P.282. XXXVI - “Pfizer Inc. c/ Instituto Nacional de la Propiedad Industrial s/ denegatoria de patente” - CSJN - 21/05/2002

171

PATENTES. produtos farmacéuticos. Divisão de uma patente. OMC. Interpretação do Acordo ADPIC. P. 282. XXXVI - "Pfizer Inc. c/ Instituto Nacional de la Propiedad Industrial s/ denegatoria de patente" - CSJN - 21/05/2002

171

PATENTS FARMACY PRODUCTS. A PATENT DIVISION. P. 282. XXXVI - "PFIZER INC. C/ INSTITUTO NACIONAL DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL S/ DENEGATORIA DE PATENTE" - CSJN - 21/05/2002

3. BRASIL / BRAZIL

Comentarios a Fallos sobre invasión de privacidad al email, por Mário Antônio Lobato de Paiva

Comentários a Jurisprudência E-mail - invasão de privacidade Acórdão do Tribunal Regional do Trabalho da 2a. Região- São Paulo, por Mário Antônio Lobato de Paiva

198

COMMENTARY TO A JURISPRUDENCE. THE EMAIL-PRIVACY VIOLATION, BY MARIO ANTONIO LOBATO DE PAIVA

4. UNION EUROPEA/ UNIAO EUROPEIA/ EUROPEAN UNION/

SENTENCIA DEL TRIBUNAL DE JUSTICIA de 13 de diciembre de 2001 "Incumplimiento de Estado - Negativa a poner fin al embargo de carne de bovino británica"

SENTENÇA DO TRIBUNAL DA JUSTIÇA 13.12.01 "incumprimento do Estado-Negativa a finalizar o embargo da carne bovina britânica"

205

EUROPEAN COURT OF JUSTICE 13.12.01 "SANCTIONS TO THE STATES-NEGATIVE ON RISING THE BRITANIC MEAT EMBARGO"

DOCUMENTOS & ESTADISTICAS / DOCUMENTS & STATISTICS



PRINCIPALES CUESTIONES ANALIZADAS POR LA ORGANIZACION MUNDIAL DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL

Principais questões analisadas pela OMPI

237

PRINCIPAL QUESTIONS BY THE WIPO

Delitos por Computadoras/Delitos por Computador/Cyber Crimes

Entrevista al Dr. Carlos Alberto González

260

Entrevista ao Dr. Carlos Alberto González

INTERVIEW TO DR. CARLOS ALBERTO GONZÁLEZ

Estadísticas del Mercosur/ Estadísticas do Mercosul/ Statistics of the MERCOSUR

267

BIBLIOGRAFIA & NOTICIAS /
BIBLIOGRAFIA & NOTICIAS /
BIBLIOGRAPHY & NEWS



Noticias del Bimestre

Noticias do Bimestre

277

BIMESTRAL NEWS

Curso de Direito Internacional Público, **por Guido Silva Soares**

284

In memoriam: Alvarado Daza

288

HISTORIAS / STORIES



Las diferentes conquistas de América, **por Alejandro Gómez**

*As diferentes conquistas de America, **por Alejandro Gómez***

289

THE DIFFERENTS CONQUESTS OF AMERICA, BY ALEJANDRO GÓMEZ

BLANCA VIII